

Le discours rapporté / indirect Nepřímá řeč

Nepřímá řeč umožňuje reprodukovat to, co říká někdo jiný.

oznamovací věta	que	«J'aime le sport.»	Il dit qu'il aime le sport.
otázka (bez tázacího zájmena)	si	«Tu es fatiguée?»	Elle demande si je suis fatiguée.
otázka (s tázacím zájmenem) pořádek slov v nepřímé řeči je stejný jako v oznamovací větě	ce que ce qui comment où quand qui pourquoi atd.	«Qu'est-ce que tu fais?» «Qu'est-ce qui se passe?» «Comment tu t'appelles?» «Où habites-tu?» «Quand arrivez-vous?» «Qui êtes-vous?»	Il demande ce que je fais. Il demande ce qui se passe. Il demande comment je m'appelle. Il demande où j'habite. Il demande quand nous arrivons. Il demande qui nous sommes.
rozkaz	de + infinitiv	«Pars!» «Dépêchez-vous!» (u zvrtných sloves je vždy potřeba vztáhnout k dané osobě) «Ne faites pas de bruit!»	Il me demande de partir. Il nous demande de nous dépêcher. Il demande de ne pas faire de bruit.

- Se změnou mluvčího je třeba respektovat úhel pohledu, např. přivlastňování - C'est mon papa - Il dit que c'est son papa. Mění se také gramatická osoba: Vous avez des amis? - Ils nous demande si nous avons des amis.

Slovesa, která lze použít pro uvození nepřímé řeči

- **v oznamovací větě:** dire, déclarer, ajouter, préciser, compléter, confirmer, assurer, répondre, ignorer, avouer, admettre, reconnaître, raconter, expliquer, annoncer, prévenir atd.
- **v otázce:** demander, se renseigner, vouloir savoir, se demander
- **v rozkaze:** demander, ordonner, insister, exiger

Slovesa jsou v přítomném čase. Minulý čas by vedl k časovému posunu, tzv. souslednosti časů!

5 Rapportez ces paroles. Převeďte do nepřímé řeči.

1. Je dois acheter du pain. _____
2. Vous faites du sport? _____
3. Appelez-moi demain. _____
4. Nous ne voulons pas partir. _____
5. Elle adore son fils. _____
6. Pourquoi êtes-vous en retard? _____

6 Votre maman téléphone pour donner des nouvelles de la famille. Vous transmettez les informations à votre frère.

Vaše maminka volá, aby vám sdělila novinky. Sdělte bratrovi, co říká.

Marion est allée chez le médecin, elle était malade. Tu le savais? Tu dois être prudent!
Il fait froid. Le temps est mauvais à Paris? Ici, il pleut tout le temps. Appelle-moi le plus tôt possible! Elle dit que...

Partie A

LEÇON 11

V této části se naučíme někomu zatelefonovat.

Les pronoms compléments d'objet indirect (COI) Zájmena nepřímého předmětu

- ke slovesu se pojí nepřímě, tj. pomocí předložky. Nejčastěji se jedná o předložku à.

me	nous
te	vous
lui	leur

Il téléphone souvent à ses copains? - Oui, il leur téléphone chaque jour.
Téléphone-moi! x Ne me téléphone pas!

téléphoner à qqn	demander qqch à qqn	dire qqch à qqn
parler à qqn	montrer qqch à qqn	raconter qqch à qqn
répondre à qqn	donner qqch à qqn	expliquer qqch à qqn
ressembler à qqn (podobat se někomu)	permettre qqch à qqn (dovolit něco někomu)	écrire qqch à qqn
plaire à qqn (líbit se někomu)	promettre qqch à qqn (slíbit něco někomu)	envoyer qqch à qqn

- Nezaměňte tvar předmětového zájmena s tvarem přivlastňovacího zájmena. Předmětové zájmeno leur se vyskytuje před slovesem a je neměnným tvarem (znamená jim) a přivlastňovací zájmeno leur se nachází vždy ve spojení s podstatným jménem a může mít také tvar množného čísla (leur professeur, leurs professeurs - jejich profesor, profesori).

- Pozor na rozdílné vazby některých sloves ve francouzštině a češtině! Nejčastější chyby: aider qqn, croire qqn, appeler qqn, demander à qqn

1 Soulignez dans les phrases le complément d'objet indirect.

Podtrhněte ve větách předmět nepřímý.

1. Tu veux offrir un cadeau à Frédéric?
2. Je ne peux pas lui pardonner.
3. Elle nous a raconté de telles choses!
4. Il faut montrer ce plan au directeur.
5. Ne promettez jamais aux filles de les aimer toujours.
6. Il ressemble beaucoup à son père.
7. Elle ne veut pas lui téléphoner.
8. Pourquoi tu ne leur expliques pas ta situation?
9. Nous allons vous répondre demain.

2 Par quel pronom complément pourriez-vous remplacer ces mots?

Jakým zájmenem můžete nahradit tato slova?

- | | | |
|----------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. à Jacques _____ | 4. à moi et ma soeur _____ | 7. à toi et tes amis _____ |
| 2. aux invités _____ | 5. aux actrices _____ | 8. à moi _____ |
| 3. à toi _____ | 6. à Marceline _____ | 9. à notre famille _____ |

LEÇON 11

3 Répondez en utilisant des pronoms COI.

Odpovzte na otázky s použitím zájmen zastupujících nepřímý předmět.

1. M. Dupont parle à sa secrétaire? – Oui, _____
2. Marc ressemble beaucoup à son père? – Non, _____
3. Vous écrivez souvent à vos amis? – Non, _____
4. Le professeur explique les règles à ses élèves? – Oui, _____
5. Tu vas parler à Véronique? – Non, _____
6. Marie voudrait envoyer une carte postale à sa copine? – Oui, _____
7. Tu as demandé pardon à ton chef? – Non, _____
8. Ils ont déjà envoyé le paquet aux enfants? – Oui, _____
9. Il a raconté son voyage à sa copine? – Non, _____

4 Mettez les verbes à l'impératif et remplacez les noms par des pronoms COI. Převeďte slovesa do rozkazovacího způsobu a nahraďte podstatná jména zájmeny.

1. Nous devons répondre au professeur. _____!
2. Vous devez me donner le dossier. _____!
3. Tu ne dois pas toujours téléphoner à tes copines. _____!
4. Tu dois me répondre tout de suite. _____!
5. Vous devez écrire à vos parents. _____!
6. Tu ne dois pas parler à des gens inconnus. _____!

PHRASES

Au téléphone. Telefonování.

Allô!

Haló!

C'est bien le 06 99 31 27 35?

Je to číslo...

Je voudrais parler à M. Leclerc.

Chtěl bych mluvit s...

Pourrais-je parler à...?

Mohl bych mluvit s...?

C'est de la part de qui?

Kdo volá?

C'est de la part de...

Tady...

Qui est à l'appareil?

Kdo je u telefonu?

C'est... à l'appareil.

Volá...

Ne quittez pas.

Nezavěšujte.

Je vous le passe.

Předám vám ho.

Il n'est pas là.

Není tu.

Pouvez-vous rappeler plus tard?

Mohl byste zavolat později?

Oui, je rappelle dans 10 minutes.

Ano, zavolám za 10 minut.

La ligne est mauvaise.

Je špatné spojení.

La ligne est occupée.

Je obsazeno.

Je vous entends mal.

Špatně vás slyším.

Pouvez-vous parler plus fort?

Můžete mluvit víc nahlas?

Vous avez fait une erreur.

To je omyl.

Vous avez fait un mauvais numéro.

Vytočili jste špatné číslo.

Personne ne répond.

Nikdo to nebere.

111

LEÇON 11

téléphone (m.)
portable (m.)
numéro de téléphone (m.)
répondeur (m.)
coup de fil (m.)
annuaire (m.)

telefon
mobilní telefon
telefonní číslo
záznamník
telefonní hovor
telefonní seznam



appeler qqn
téléphoner à qqn
composer un numéro
se tromper de numéro
décrocher
raccrocher
sonner
laisser un message

volat
telefonovat
vytočit číslo
splést si číslo
zvednout to
zavěsit
zvonit
nechat vzkaz

113

5 Comment téléphoner? Complétez. Jak telefonovat? Doplňte.

D'abord, vous devez savoir le _____ de téléphone de celui à qui vous voulez _____. Après, vous devez _____ le numéro. Ne faites pas d'erreur! Autrement vous tombez sur quelqu'un d'autre. Quand vous avez la tonalité, vous attendez. Au moment où la personne _____, vous dites: _____ à Martin. Si personne ne _____, vous devez rappeler _____.

6 Remettez les dialogues dans l'ordre. Seřadte dialogy.

- | | |
|---|---|
| a. Bonjour, je voudrais parler à Mme Kowalski. | a. Écoute, elle est en train de prendre une douche. Elle en a pour longtemps. |
| b. Voulez-vous laisser un message? | b. Salut, Sabine, c'est Pierre. |
| c. Bonjour, c'est de la part de qui? | c. OK, tu me passes Sabine? |
| d. Bien, à tout à l'heure, monsieur. Au revoir. | d. Elle est dans la salle de bain. |
| e. D'accord, je rappelle dans deux heures. | e. À tout à l'heure. |
| f. C'est de la part de Jean Vautour. | f. D'accord, j'attends. |
| g. Et quand reviendra-t-elle? | g. Salut. C'est Valérie à l'appareil. |
| h. Allô! | h. Bon, je rappelle dans une heure. |
| i. Vers 11h. | i. Parfait. |
| j. Au revoir, madame. | |
| k. Mme Kowalski n'est pas là. | |

7 Travaillez en tandem et imaginez un dialogue.

Ve dvojicích vytvořte improvizované dialogy.

1. Votre chef a rendez-vous avec M. Aubry mais il est en retard. Il vous demande de téléphoner à M. Aubry pour l'excuser.
2. Vous téléphonez à votre maman au bureau, c'est sa secrétaire qui est en ligne.

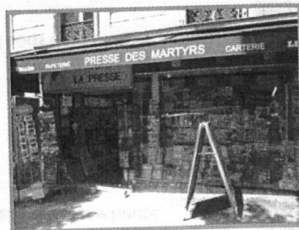
LEÇON 11

Partie B

V této části se naučíme mluvit o různých médiích.

Journaux, magazines		Noviny, časopisy
journal (m.)		noviny
magazine (m.)		časopis
article (m.)		článek
couverture (f.)		obal časopisu, titulní strana
édition (f.)		vydání
presse people (f.)		bulvární tisk
une (f.)		titulní strana novin
quotidien -ne		denní
hebdomadaire		týdenní
mensuel -le		měsíční
annuel -le		roční

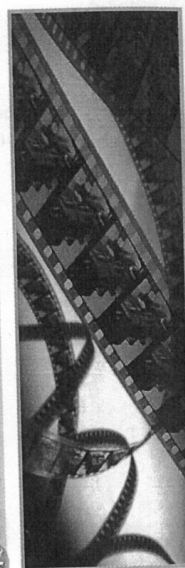
100%
114



Télévision et radio

Télévision et radio		Televize a rádio
chaîne (f.)		kanál
comédie (f.)		komedie
dessin animé (m.)		pohádka
documentaire (m.)		dokument, dokumentární pořad
drame (m.)		drama
émission (culturelle, sportive...) (f.)		pořad (kulturní, sportovní)
film d'action (m.)		akční film
film d'animation		animovaný film
film d'horreur /film d'épouvante		horor
film en VO (version originale)		film v originálním znění
film policier		detektivka
film romantique		romantický film
jeu (télévisé) (m.)		hra, soutěž (televizní)
journal télévisé (JT) (m.)		televizní noviny
publicité (f.)		reklama
reportage (m.)		reportáž
science-fiction (f.)		sci-fi
série (f.)		seriál
sous-titres (m. pl.)		titulky
station (f.)		stanice
télé-réalité (f.)		reality show

100%
115



Internet

Internet		Internet
arobase (f.)		zavináč
connexion (f.)		připojení
forum (m.)		fórum
haut-débit (m.)		vysokorychlostní
internaute (m.)		uživatel internetu
moteur de recherche (m.)		vyhledávač
réseaux sociaux (m. pl.)		sociální sítě

100%
116



1 Voici le programme télé du 20 juin sur TF1, France 2, France 3. Posez des questions à votre voisin. Pokládejte otázky svému sousedovi.

Exemple: Qu'est-ce qu'il y a à 13h sur France 2? Quel type d'émission est «Questions pour un champion»? À quelle heure commence le journal du soir sur TF1...

12.50 Les 12 coups de midi Jeu	13.00 Journal J Par L. Delahousse.	13.00 Journal J Par J. Becque.
13.00 Journal J Par Claire Chazal.	13.30 Secrets d'histoire Déjà diffusé.	Invité: Marion Berard, Alexandre Chèvre, Radim Játka
13.20 Reportages J Déjà diffusé.	Magazine "La Fayette: Il était une fois l'Amérique". Le destin d'un héros de la guerre d'Indépendance américaine.	15.00 En course sur France 3 J
Magazine. Par C. Chazal. "Mon été au Razou". Trois rangées de maisons colorées, posées sur la plage, constituant la Raco, un quartier d'Argel-les-Bains. "Prox de choc". La via du tribunal de Nantes est rythmée par des affaires qui sont des violences conjugales au trafic de stupéfiants. Notre avis : Un premier sujet sympathique suivi d'un second plus intéressant.	15.25 Une engage volée: l'affaire Finaly J Déjà diffusé	En direct de Vincennes.
15.15 Ghost whisperer J	Téléfilm de Fabrice Gnaat (Fr., 2009).	15.20 Keno J
Déjà diffusé. Série américaine. "La dernière illusion" 16.05 "Accès de fureur" 16.55 "L'autre moi"	Drama. Avec C. de Turckheim. En février 1944, à Grenoble, deux enfants juifs sont confiés à une résistante. Notre avis : Magistral.	15.40 La croisière des idoles J
17.55 Secret story J En direct.	17.00 Désobéir J Déjà diffusé	Déjà diffusé. Divertissement. (2/2).
18.45 50mm Inside J Magazine	Téléfilm de J. Santoni (Fr., 2009).	Par Minuile Damas. En compagnie d'une quarantaine de vedettes de la troupe Ago tendra, 4000 passagers embarquent à bord du Fantasia. Notre avis : Ce volat fourmille d'anecdotes amusantes.
20.00 Journal J Par Claire Chazal.	Histoire. Avec B. Le Coq. "Amis des Sans-Ménages". En juin 1940, le commandement de Portugal aide des réfugiés à échapper à la barbarie nazie. Notre avis : Bernard Le Coq est épateur.	Cyclisme: diffusion de la course féminine du grand prix de Hovoy sur France 3 Bretagne, Pays de la Loire et Centre.
20.35 Météo J	18.55 Le 4 ^e duel Jeu Par B. Guillon.	17.30 Expression directe J "CFDT"
20.40 Nos chers voisins J	20.00 Journal J Par L. Delahousse.	17.35 Slam Jeu Par Cyril Féraud.
Indit. Série française.	20.40 Tirage du Loto, météo J	18.15 Questions pour un champion Jeu Par J. Lepers
20.50 JEU	20.45 JEU	19.00 19 - 20 Par C. Matausch.
J	J	20.00 Tout le sport J
		20.15 Zorro J Déjà diffusé. Série.
Qui veut gagner des millions?	Fort Boyard	20.45 TÉLÉFILM
Par Jean-Pierre Foucault. Spéciale. L'animateur accueille ses participants de l'écran avec lestars qui jouent au profit d'une association. Tout à l'heure chaque duo répond aux questions à choix multiples de Jean-Pierre Foucault et tente d'atteindre les millions d'euros mis en jeu. Pour ce faire, ils ne disposent que de trois lettres, observées à l'écran: le 19/00, le coup de fil à un ami et le vote du public.	Présenté par Olivier Minne. Pour le dernier rendez-vous de la saison, Olivier Minne reçoit Kristine Fern, Leslie Lomaschak, Fauve Huard, Mickael Mira, Pierre-François et Arnaud Damière. Ils jouent pour l'association Gregory Lomaschak, qui assiste les patients ainsi que leurs familles touchés par la mucoviscidose et qui vise à faire les actions visant à améliorer leur confort et leur qualité de vie.	
		Les vauriens
		Dés d'Or. Drama de Dominique Ladoge (Fr., 2006). Avec Jean Senejoux (Louis), Frédéric Fajana (Robert Fovart Jean), Laurent Lemaire (Ferdinand Paul Alexis). L'histoire: Ana, une juge pour enfants, apprend la mort de son père qui elle n'a jamais connu. Bientôt, elle découvre que celui-ci avait été envoyé à la une à la colonie pénitentiaire de Belle-Isle-Mer.

2 Répondez oralement. Odpovězte na otázky.

1. Regardez-vous souvent la télévision?
2. Quelle est votre émission préférée?
3. Que pensez-vous de la télé-réalité?
4. Préférez-vous regarder les films en version originale ou en tchèque? Pourquoi?
5. La publicité à la télévision vous dérange-t-elle?
6. Quel était votre dessin animé préféré quand vous étiez petit?

Les médias en France

V této části se dozvíme něco o francouzských médiích.

Les journaux et les magazines

Les quotidiens nationaux les plus connus sont «Le Monde», «Le Figaro» et «Libération». Mais les journaux les plus lus sont les journaux gratuits qu'on peut trouver dans la rue comme «Métro». Parmi les magazines les plus populaires, citons «Le nouvel Observateur», «L'Express» et «Le Point», magazines hebdomadaires d'actualité et d'informations générales, le mensuel «Sciences et Vie» qui vulgarise les sciences, et «Les Clés de l'actualité Junior», magazine d'actualité pour les 7-13 ans. Il existe aussi beaucoup de «magazines people» ou «presse à scandale» comme «Paris Match», «Voici», «Gala» ou «Public» et de magazines féminins comme «Elle», «Femme actuelle», «Cosmopolitan» ou «Marie-Claire».



La télévision

Avant 2005, il existait 6 chaînes principales: TF1, France2, France3, Canal+ (chaîne payante), Arte (chaîne franco-allemande) et M6.

Puis, la TNT (télévision numérique terrestre) est apparue. Peu à peu, tous les Français ont eu accès à cette télévision numérique, et aujourd'hui, il existe 25 chaînes nationales et 40 chaînes régionales gratuites. En plus, on peut payer un abonnement à des bouquets de télévision par satellite comme Canalsat ou Bis télévisions. Selon une enquête, les Français passent en moyenne 3h47 par jour devant leur écran. Et vous?

Internet

En France, Internet est utilisé depuis les années 1990 mais le grand public a commencé à l'utiliser dans les années 2000 et surtout en 2008 avec l'arrivée de l'ADSL. Aujourd'hui, environ 75% des Français sont des «internauts». Les sites internet les plus visités sont Google, Facebook, Youtube et Wikipedia. Les réseaux sociaux sont devenus la nouvelle mode des années 2010, en France, 80% des 15-25 ans ont un compte sur les réseaux sociaux comme Facebook ou Twitter. Mais que font les Français sur Internet? Selon une enquête de 2012 de l'Insee, l'Institut national de la statistique et des études économiques, ils consultent leur boîte mails, (envoient et reçoivent des mails), consultent leur compte bancaire, recherchent des infos sur la santé, achètent des biens (surtout sur EBay ou Amazon), organisent leurs vacances, jouent à des jeux vidéos, téléchargent des films et de la musique, et lisent les journaux.

Le téléphone

Le téléphone portable a connu un boom phénoménal dans les années 2000. En 1998, 19% des Français possédaient un portable, en 2000, 49% et en 2012, 108%! De plus, depuis la fin des années 2000, les téléphones «intelligents» remplacent les téléphones classiques: en 2008, il y avait 1 million de Smartphones en France et en 2012, 15 millions! Depuis 2012, il se vend plus de smartphones que de téléphones portables classiques et 46 % des Français sont équipés d'un téléphone portable avec accès à Internet. On les appelle les internautes mobiles ou «mobinautes». Les numéros de portable commencent toujours par 06 ou 07.

Quelques numéros utiles:

112: appel d'urgence

18: les pompiers

17: la police

0033: pour appeler la France de l'étranger

La radio

Les stations de radio les plus écoutées sont RTL, Europe 1, RMC, Europe 2 et RTL2 (stations musicales) NRJ, Fun radio et Skyrock (stations de musique et de talk show pour les jeunes), les stations d'information France Inter et France Infos, et les stations régionales du groupe France Bleu (France Bleu Provence, France Bleu Alsace...).

1 Journal, magazine, télé, radio, internet, téléphone? A quoi se rapportent ces informations? Reliez. K čemu se vztahují tyto informace?

«Arte»:	
«Libération»:	
«RTL»:	
«Amazon»:	Journal
«Gala»:	Magazine
«NRJ12»:	Radio
«Le nouvel Observateur»:	Internet
108% en 2012:	Téléphone
80% des 15-25 ans:	Smartphone
3h47 par jour:	Télé
06:	
75%:	
15 millions:	



2 Répondez oralement. Odpovězte na otázky.

1. Écoutez-vous souvent la radio? Quand? Quelle station?
2. Lisez-vous régulièrement les journaux? Lesquels?
3. Quels sont vos magazines préférés?
4. Que pensez-vous de la presse people?
5. Combien de temps passez-vous chaque jour sur Internet?
6. Que faites-vous sur Internet?
7. Quels sont les avantages et les inconvénients des réseaux sociaux?
8. Télé, ordinateur ou portable? De quel objet ne pourriez-vous pas vous passer? Pourquoi?
9. Comment imaginez-vous l'avenir des médias?

PROJET

Vos parents ne sont pas à la maison. Vous êtes avec des copains/ copines. Imaginez votre programme télé idéal pour la soirée.

Vaši rodiče nejsou doma. Spolu s vašimi kamarády si chcete udělat televizní večer, vymyslete ideální program, na který se podíváte.